PODUSZKA ORTOPEDYCZNA SEPARATOR KOLAN I NÓG
KNEE & LEG SPACER

PL
Instrukcja Używania

Wydanie: AD240624
Numer katalogowy: DRQE3I

• Niweluje dolegliwości bólowe
• Zapewnia komfortowy sen w pozycji na boku
• wykonana z pianki z pamięcią kształtu

Wykonana z termoelastycznej pianki z „pamięcią" kształtu, dostosowuje się do kształtu Twojego ciała. Używana w formie zamkniętej (pełnej kostki) zapewnia prawidłowe, anatomiczne ułożenie bioder oraz miednicy w czasie leżenia na boku, redukując napięcie w stawach kolanowych, ból i zmęczenie odczuwane w nogach. Stosowana w postaci rozłożonej, stanowi podparcie dla dolnej części nóg w celu właściwego pozycjonowania pacjenta.

Wskazania:
• dolegliwości bólowe miednicy i bioder
• uczucie zmęczonych, ciężkich nóg
• rekonwalescencja po zabiegu operacyjnym biodra
• profilaktyka przeciwodleżynowa
• dla kobiet w ciąży

Przeciwwskazania:
• brak

Konserwacja: Pianka z pamięcią kształtu nie nadaje się do prania. Pokrowiec zewnętrzny jest zdejmowalny i może być prany w temperaturze do 30°C/ 86°F. Ze względu na sposób transportu, poduszka po wyjęciu z opakowania może mieć "zapach fabryczny". Aby zniknął, przed pierwszym użyciem, wystarczy przewietrzyć poduszkę.

Skład:
Poduszka: 100% PU
Pokrowiec: 100% poliester
Wymiary: 25x20x17cm
Gęstość: 35kg/m^3

Przewidziany użytkownik:
Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).

Utylizacja wyrobu medycznego: Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Ostrzeżenie: Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego (dot. UE), w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

ENG
Instructions for use

Edition: AD240624
Catalogue number: DRQE3I

• Relieves pain
• Ensures a comfortable sleep in side position
• Made of memory foam

Made of thermoelastic memory foam, which adapts to the shape of your body. When used in closed form (full block), it ensures correct, anatomical positioning of the hips and pelvis while lying on your side, thus reducing tension in the knee joints, as well as pain and fatigue felt in the legs. When used in open form, it provides support to the lower legs for proper patient positioning.

Indications:
• pelvic and hip pain
• feeling of tired, heavy legs
• recovery following hip surgery
• prevention of pressure ulcers
• for pregnant women

Contraindications:
• none

Maintenance: The memory foam is not washable. The outer pillowcase is removable and can be washed at up to 30°C/ 86°F. The pillow may have a 'factory smell' when removed from its packaging due to the method of transport. To make it disappear, simply air the pillow before first use.

Composition:
Pillow: 100% PU
Pillowcase: 100% polyester

Size: 25x20x17cm

Density: 35kg/m^3

Intended user:
The medical device is intended for the general public (a non-professional user).
Disposal of the medical device: The device must be disposed of following the applicable local environmental regulations.

Caution: Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State (applicable to the EU) where the user and/or patient is based.

Objaśnienie zastosowanych symboli:

Producent	LOT Kod partii	MD Wyrób medyczny
Data produkcji	UDI Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	CE Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745
Ostrzeżenie	REF Numer katalogowy	Zajrzyj do instrukcji używania

Description of symbols used:

Manufacturer	LOT Lot/batch number	MD Medical device
Date of manufacture	UDI Unique identification code of the product-type	CE Compliant with Regulation (EU) 2017/745
Warning	REF Unique catalogue number	Refer to the instructions for use

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Poland (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

KNEE AND LEG SPACER
COJÍN ORTOPÉDICO SEPARADOR DE RODILLAS Y PIERNAS
ORTHOPÄDISCHES KISSEN KNIE- UND BEINSEPARATOR

ES
Instrucciones de uso

Edición: AD240624
Número de catálogo: DRQE3I

• Alivia el dolor
• Garantiza un sueño confortable en posición lateral
• De espuma con memoria

Fabricada con espuma termoelástica "con memoria", se adapta a la forma del cuerpo. Utilizado en forma cerrada (tobillo completo), asegura la correcta alineación anatómica de las caderas y la pelvis cuando se está tumbado de lado, reduciendo la tensión en las articulaciones de la rodilla, el dolor y la fatiga que se siente en las piernas. Utilizado en su forma desplegada, proporciona apoyo a la parte inferior de las piernas para un posicionamiento adecuado del paciente.

Indicaciones:
• dolor pélvico y de cadera
• sensación de piernas cansadas y pesadas
• recuperación tras una operación de cadera
• prevención de las úlceras por presión
• para mujeres embarazadas

Contraindicaciones:
• ninguno
Mantenimiento: La espuma con memoria de forma no es lavable. La funda exterior es extraíble y puede lavarse hasta a 30°C/ 86°F. Debido al método de transporte, la almohada puede tener "olor a fábrica" al sacarlo de su embalaje. Para que desaparezca, basta con airear la almohada antes de usarla por primera vez.

Composición:
Almohada: 100% PU
Funda: 100% poliéster

Dimensiones: 25x20x17cm

Densidad: 35kg/m^3

Usuario previsto:
El producto sanitario está destinado a los usuarios no profesionales.
Eliminación del producto sanitario: La eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con la normativa medioambiental local aplicable.

Advertencia: Todo incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro (ref. la UE) donde se encuentra el usuario / o el paciente tiene su sede.

DE
Bedienungsanleitung

Ausgabe: AD240624
Katalognummer: DRQE3I

• Beseitigt Schmerzen
• Sorgt für angenehmen Schlaf in der Seitenlage
• Aus Memory-Schaum
Es besteht aus thermoelastischem Memory-Schaum und passt sich der Form Ihres Körpers an. In geschlossener Form (Vollwürfel) sorgt es für eine entsprechende, anatomische Positionierung der Hüfte und des Beckens in der Seitenlage und reduziert Verspannungen in den Kniegelenken sowie Schmerzen und Ermüdungserscheinungen in den Beinen. Im ausgeklappten Zustand bietet es Stützung für den unteren Teil der Beine, um den Patienten richtig zu positionieren.

Indikationen:
• Becken- und Hüftschmerzen
• Gefühl müder, schwerer Beine
• Genesung nach einer Hüftoperation
• Anti-Dekubitus Vorbeugung
• für schwangere Frauen

Kontraindikationen:
• keine

Wartung: Memory-Schaum ist nicht waschbar. Der Außenbezug ist abnehmbar und kann bei Temperaturen bis 30°C/86°F gewaschen werden. Aufgrund der Transportart kann es nach der Entnahme aus der Verpackung einen „Fabrikgeruch" haben. Damit er verschwindet, lüften Sie das Kissen einfach vor dem ersten Gebrauch.

Materialien:
Kissen: 100% PU
Bezug: 100% Polyester

Größe: 25x20x17cm

Dichte: 35 kg/m^3

Beabsichtigter Benutzer:
Das medizinische Produkt ist für den Laien (nicht-professionellen Benutzer) bestimmt.
Entsorgung des medizinischen Produkts: Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Warnung: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats (betrifft: EU) gemeldet werden, wo der Benutzer und/oder Patient seinen Sitz hat.

Explicación de los símbolos utilizados:

Fabricante	LOT Número de serie/ lote	MD Producto sanitario
Fecha de producción	UDI Código único de identificación del producto	CE Cumplimiento del Reglamento 2017/745 de la UE
Advertencia	REF Número único de catálogo	Consulte las instrucciones de uso

Erläuterung der verwendeten Symbole

Hersteller	LOT Serien-/Chargennummer	MD Medizinisches Produkt
Herstellungsdatum	UDI Individueller Produktidentifikationscode	CE Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
Warnung	REF Individuelle Katalognummer	Siehe Bedienungsanleitung

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polonia (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polen (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ПОДУШКА KNEE & LEG SPACER, РАЗДЕЛИТЕЛЬ КОЛЕНЕЙ И НОГ

RU
Инструкция по эксплуатации

Издание: AD240624
Каталожный номер: DRQE3I

• Устраняет боль
• Обеспечивает комфортный сон на боку
• Изготовлена из пены с эффектом памяти

Будучи изготовлена из термоэластичной пены с эффектом памяти, подушка адаптируется к форме вашего тела. При использовании в закрытом виде обеспечивает правильное, анатомическое положение бёдер и таза в положении лёжа на боку, уменьшая напряжение в коленных суставах, боль и усталость в ногах. В разложенном виде обеспечивает поддержку нижней части ног для правильного положения пациента.

Показания:
• боли в области таза и бёдер
• чувство усталости, тяжести в ногах
• восстановление после операции на бедре
• противопролежневая профилактика
• для беременных

Противопоказания:
• Нет

Обслуживание: Пена с эффектом памяти не подлежит стирке. Внешний чехол – съёмный, его можно стирать при температуре до 30°C/86°F. Из-за способа транспортировки подушка после извлечения из упаковки может иметь «заводской запах». Чтобы он исчез, просто проветрите подушку перед первым использованием.

Состав:
Подушка 100% PU
Чехол: 100% полиэстер

Размер: 25x20x17 см

Плотность: 35 кг/м³

Предполагаемый пользователь:
Медицинское изделие предназначено для непрофессионального использования.

Утилизация медицинского изделия: Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с применимыми местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение: О любом серьёзном происшествии, связанном с эксплуатацией изделия, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (при использовании в ЕС), в котором находится пользователь и/или пациент.

Пояснения к используемым символам:

Производитель	LOT Номер серии/партии	MD Медицинское изделие
Дата изготовления	UDI Уникальный идентификационный код продукта	CE Соответствие Регламенту ЕС 2017/745
Предупреждение	REF Уникальный каталожный номер	Смотрите инструкцию по эксплуатации

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

TÉRD- ÉS LÁBTÁMASZTÓ PÁRNA

HU
Használati útmutató

Megjelenés: AD240624
Katalógusszám: DRQE3I

• Enyhíti a fájdalmat
• Kényelmes alvást biztosít oldalt fekvésben
• Memóriahabból készült

Termoelasztikus memóriahabból készült, amely alkalmazkodik a test formájához. Összecsukott állapotban használva oldaltfekvéskor biztosítja a csípő és a medence helyes anatómiai elhelyezkedését, ezzel csökkenti a térdízületek feszültségét és a lábakban érzett fájdalmat és fáradtságot. Kinyitott állapotban használva a beteg megfelelő pozicionálása érdekében támasztást nyújt az alsó lábszárnak.

Javallatok:
• medence- és csípőfájdalom
• fáradt, nehéz lábak érzése
• felépülés csípőműtét után
• decubitus megelőzése
• kismamák számára

Ellenjavallatok:
• nincsenek ellenjavallatok

Tisztítás: A memóriahab nem mosható. A külső huzat levehető, és legfeljebb 30°C/86°F hőmérsékleten mosható. A szállítás módjából adódóan a párnának a csomagolásból való kivétele után "gyári szaga" lehet. Ezért az első használat előtt a párnát szellőztesse ki.

Anyagösszetétel:
Párna: 100% PU
Huzat: 100% poliészter

Mérete: 25x20x17 cm

Sűrűsége: 35kg/m³

Felhasználó:
Az orvostechnikai eszköz laikusok számára készült, használata nem igényel szaktudást.

Az orvostechnikai eszköz megsemmisítése: Az eszköz megsemmisítését a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

Figyelmeztetés: A termékkel kapcsolatban bekövetkező minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Magyarországon forgalmazza:
Rehab Zrt, 2000 Szentendre, Kalászi út 3., Tel.: +36-26-886-288, www.Rehabzrt.hu

A használt szimbólumok magyarázata:

Gyártó	LOT Gyártási tételszám	MD Orvostechnikai eszköz
Gyártás dátuma	UDI Egyedi termékazonosító kód	CE A 2017/745 EU Rendeletnek való megfelelés
Figyelem	REF Egyedi katalógusszám	Olvassa el a használati útmutatót

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

ANATOMICKÝ POLŠTÁŘ KNEE & LEG

CS
Návod k použití

Vydání: AD240624
Katalogové číslo: DRQM3J0CDXXXP

• Ulevuje od bolesti
• Zajišťuje pohodlný spánek v poloze na boku
• Vyrobeno z paměťové pěny

Vyrobeno z termoelastické paměťové pěny, přizpůsobí se tvaru Vašeho těla. Při použití v uzavřené formě (plný blok) zajišťuje správné, anatomické postavení kyčlí a pánve vleže na boku, snižuje napětí v kolenních kloubech a bolest a únavu nohou. Při použití v rozložené formě podepírá bérce, uvolňuje svaly nohou.

Indikace:
• bolest pánve a kyčle
• pocit únavy, těžkých nohou
• zotavení po operaci kyčle
• prevence proti proleženinám
• pro těhotné ženy

Kontraindikace:
• žádné

Údržba: Paměťovou pěnu nelze prát. Vnější potah je snímatelný a lze jej prát při teplotách do 30 °C / 86°F. Před prvním použitím vyjměte polštář z obalu a nechte jej vyvětrat na vzduchu.

Složení:
Polštář: 100% PU
Potah: 100% polyester

Rozměry: 25x20x17cm

Hustota: 35kg/m³

Zamýšlený uživatel:
Zdravotnický prostředek je určen pro laiky (neprofesionální uživatele).

Likvidace zdravotnického prostředku: Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Upozornění: Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním pomůcky, musí být nahlášena výrobci a příslušnému úřadu (platí pro členské státy EU), ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo.

Vysvětlení použitých symbolů:

Výrobce	LOT Číslo série/šarže	MD Zdravotnický prostředek
Datum výroby	UDI Jedinečný identifikační kód výrobku	CE Splňuje Nařízení EU 2017/745
Upozornění	REF Jedinečné katalogové číslo	Přečtěte si návod k použití

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polsko (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

www.qmedplus.pl